نبوات العهد القديم عن المسيح والعصر المسياني من اقوال اليهود واقتباسات العهد الجديد سفر هوشع الجزء الاول

Holy_bible_1

November 29, 2021

نبوة ان المسيح لا يرحم مملكة إسرائيل ولكنه يرحم اليهود

سفر هوشع 1

6 ثُمَّ حَبِلَتْ أَيْضًا وَوَلَدَتْ بِنْتًا، فَقَالَ لَهُ: «ادْعُ اسْمَهَا لُورُحَامَةَ، لأَنِّي لاَ أَعُودُ أَرْحَمُ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ أَيْضًا، بَلْ أَنْزِعُهُمْ نَزْعًا.

7 وَأَمَّا بَيْتُ يَهُوذَا فَأَرْحَمُهُمْ وَأُخَلِّصُهُمْ بِالرَّبِّ إِلهِهِمْ، وَلاَ أُخَلِّصُهُمْ بِقَوْسٍ وَبِسَيْفٍ وَبِحَرْبٍ وَبِخَيْلٍ وَبِفُرْسَانٍ».

واكد انها نبوة اقتباس العهد الجديد لها

392 هوشع 1: 6

ثم حبلت أيضا وولدت بنتا فقال له: «ادع اسمها لورحامة لأني لا أعود أرحم بيت إسرائيل أيضا بل أنزعهم نزعا. (SVD)

(IHOT+) ותהר H2029 And she conceived עוד H5750 again, ותלד H3205 and bore בת H1323 a daughter. ויאמר H559 And said לו קרא H7121 unto him, Call שׁמה H8034 her name לא רחמה: H3819 Lo-ruhamah: כי H3588 for לא H3808 I will no אוסיף H3254 more עוד H5750 more ארחם H7355 have mercy upon את H853 בית ישׂראל H3478 of Israel; כי H3588 but אנשׂא H5375 אשׂא: H5375

(KJV) And she conceived again, and bare a daughter. And God said unto him, Call her name Loruhamah: for I will no more have mercy upon the house of Israel; but I will utterly take them away.

(LXX) καὶ συνέλαβεν ἔτι καὶ ἔτεκεν θυγατέρα. καὶ εἶπεν αὐτῷ Κάλεσον τὸ ὄνομα αὐτῆς Οὐκ--ἠλεημένη, διότι οὐ μὴ προσθήσω ἔτι ἐλεῆσαι τὸν οἶκον τοῦ Ισραηλ, ἀλλ᾽ ἢ ἀντιτασσόμενος ἀντιτάξομαι αὐτοῖς.

(Brenton) And she conceived again, and bore a daughter. And he said to him, Call her name, Unpitied: for I will no more have mercy on the house of Israel, but will surely set myself in array against them.

بطرس الاولي 2: 10

(SVD) الذين قبلا لم تكونوا شعبا، وأما الآن فأنتم شعب الله. الذين كنتم غير مرحومين، وأما الآن فمرحومون.

(G-NT-TR (Steph)+) οι Which 3588 T-NPM ποτε in time past 4218 PRT ου not 3756 PRT-N λαος a people 2992 N-NSM νυν now 3568 ADV δε but 1161 CONJ λαος the people 2992 N-NSM θεου of God 2316 N-GSM οι 3588 T-NPM ουκ 3756 PRT-N ηλεημενοι which had not obtained mercy 1653 V-RPP-NPM νυν now 3568 ADV δε but 1161 CONJ ελεηθεντες have obtained mercy. 1653 V-APP-NPM

(KJV) Which in time past *were* not a people, but *are* now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

العبري يتفق مع السبعينية (في المعني وليس نطق الاسم) ومع العهد الجديد

والسبعينية تختلف فقط مع العهد الجديد في التصريف ولكن هي نفس الكلمه

فهو فئة 1ا

ملحوظة : القديس بطرس يستخدم الاسم الذي ذكره هوشع وهو اقتباس لانه يقول (قبلا)

المسيح يأتي بكثيرين

سفر هوشع 1

1: 10 لكن يكون عدد بني اسرائيل كرمل البحر الذي لا يكال و لا يعد و يكون عوضا عن ان يقال لهم لستم شعبي يقال لهم ابناء الله الحي

واليهود أيضا أكدوا انها نبوة عن المسيح

Hosea 1:10.

Midrash Rabbah, Numbers II, 14.

… but in the Messianic era '*The children of Israel shall be as the sand of the sea which cannot be measured nor numbered*'.

وأيضا اقتبسها العهد الجديد

393 هوشع 1: 10

لكن يكون عدد بني إسرائيل كرمل البحر الذي لا يكال ولا يعد ويكون عوضا عن أن (SVD)
يقال لهم: لستم شعبي يقال لهم: أبناء الله الحي.

(IHOT+) והיה H1961 shall be מספר H4557 Yet the number בני H1121 of the children

ישׂראל H3478 of Israel כחול H2344 as the sand הים H3220 of the sea, אשׁר H834 which לא H3808

ימד cannot H4058 be measured ולא H3808 nor יספר H5608 numbered: והיה H1961 and it shall

במקום come to pass, H4725 in the place אשׁר H834 where יאמר H559 it was said להם H1992

לא H3808 not עמי H5971 my people, אתם H859 unto them, Ye יאמר H559 it shall be said

להם H1992 בני H1121 unto them, the sons אל H410 God. חי׃ H2416 of the living

(KJV) Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass, *that* in the place where it was said unto them, Ye *are* not my people, *there* it shall be said unto them, *Ye are* the sons of the living God

(LXX) (2:1) Καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς τῶν υἱῶν Ισραηλ ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, ἣ οὐκ ἐκμετρηθήσεται οὐδὲ ἐξαριθμηθήσεται· καὶ ἔσται ἐν τῷ τόπῳ, οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς Οὐ λαός μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ θεοῦ ζῶντος.

(Brenton) Yet the number of the children of Israel was as the sand of the sea, which shall not be measured nor numbered: and it shall

come to pass, that in the place where it was said to them, Ye are not my people, even they shall be called the sons of the living God.

رومية 9: 26-27

Rom 9:26 ويكون في الموضع الذي قيل لهم فيه لستم شعبي أنه هناك يدعون أبناء الله الحي».

Rom 9:27 وإشعياء يصرخ من جهة إسرائيل: «وإن كان عدد بني إسرائيل كرمل البحر فالبقية ستخلص.

Rom 9:26 και And 2532 CONJ εσται it shall come to pass 2071 V-FXI-3S εν in 1722 PREP τω the 3588 T-DSM τοπω place 5117 N-DSM ου ADV 3739 R-GSM 3750 ερρηθη it was said 4483 V-API-3S αυτοις unto them 846 P-DPM ου not 3756 PRT-N λαος people 2992 N-NSM μου my 3450 P-1GS υμεις Ye 5210 P-2NP εκει there 1563 ADV κληθησονται shall they be called 2564 V-FPI-3P υιοι the children 5207 N-NPM θεου God 2316 N-GSM ζωντος of the living. 2198 V-PAP-GSM

Rom 9:27 ησαιας Isaiah 2268 N-NSM δε also 1161 CONJ κραζει crieth 2896 V-PAI-3S υπερ concerning 5228 PREP του the 3588 T-GSM ισραηλ Israel 2474 N-PRI εαν Though 1437 COND η be 5600 V-PXS-3S ο of the 3588 T-NSM

αριθμος number 706 N-NSM των the 3588 T-GPM υιων children 5207 N-GPM ισραηλ of Israel 2474 N-PRI ως as 5613 ADV η of the 3588 T-NSF αμμος sand 285 N-NSF της 3588 T-GSF θαλασσης sea 2281 N-GSF το 3588 T-NSN καταλειμμα a remnant 2640 N-NSN σωθησεται shall be saved, 4982 V-FPI-3S

Rom 9:26 And it shall come to pass, *that* in the place where it was said unto them, Ye *are* not my people; there shall they be called the children of the living God.

Rom 9:27 Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:

هذا الاقتباس من مقطعين

الاول وهو النصف الثاني من هوشع 10: 1 مع رومية 9: 26

والعبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

ثانيا النصف الاول من هوشع 10: 1 مع رومية 9: 27

والعبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

ولكن له كمالة هامة جائت سابقا في اشعياء 10: 22-23 اقتباس رقم 304

نبوة الكنيسة العروس هوشع 2: 14-20

وشرحتها في

الجزء الخامس والاربعون من الرد على شبهات ادلة رفض اليهود

وباختصار

الكلام في هذا العدد عن جومر وابناؤها لورحامة ولوعمي.

فها هو سياق الكلام

سفر هوشع 2

2 :14 لكن هانذا اتملقها و اذهب بها الى البرية و الاطفها

وقال راشي ان هذا الكلام عن البررية يقصد به السبي

lead her into the desert: In exile, which is to her like a desert and a wasteland. And there she will lay up to her heart that it was better for her when she performed My will than when she rebelled against Me.

ولكن الكلام بالحقيقة ينطبق على زمن الرب يسوع. وبالفعل يتكلم عن الكنيسة التي كما أخرج الشعب من عبودية وأسر فرعون إلى الحرية. والمعنى أن الله سيقودنا إلى الحرية .ومعنى أن الله يتملقها أي تحايله عليها، كما يتحايل الأب على ابنه المتمرد.

2 15: و اعطيها كرومها من هناك و وادي عخور بابا للرجاء و هي تغني هناك كايام صباها و كيوم صعودها من ارض مصر

وأيضا يقول راشي ان هذا هو سيكون في السبي ويخرجهم كما اخرجهم من مصر

and the depth of trouble: Heb. עֶמֶק עָכוֹר. The depth of the exile where they were troubled I will give her for a door of hope (an expectation of hope), for, out of those troubles, she will take heart to return to Me.

ولكن من يدقق يجد انه ينطبق أيضا على المسيح وكنيسته

أي يعيد لها فرحها. وإذا فهمنا أن المسيح هو الكرمة الحقيقية، فهو سيعطينا ذاته كسر فرح لنا . وَوَادِي عَخُورَ =كلمة عخور تعني ضيق لكن هو يحوله الى رجاء. والمعنى فمع كونها مازالت في العالم وادي الضيق أو الضيقة العظيمة كما في (رؤ7:14) إلاّ أنه سيفتح الله لنا باب الرجاء في

الفرح الأبدي. وبعد الحرية وهذا الرجاء تسبح النفس المبتهجة = وَهِيَ تُغَنِّي هُنَاكَ كَأَيَّامِ صِبَاهَا

أي أيام البرائة كما قال الكسيح نعود ونرجع مثل الأطفال

ويكمل ولا يزال المتكلم هو الرب

2 :16 و يكون في ذلك اليوم يقول الرب انك تدعينني رجلي و لا تدعينني بعد بعلي

لقب بعلي هو للزوج ولكن بمخافة اما رجلي هو علاقة المحبة. كما قال راشي

Baali: An expression of mastership and fear. And our Rabbis (Pesachim 87a, Kethuboth 71b) explained: Like a bride in her father-in-law's house, and not like a bride in her father's house.

2 :17 و انزع اسماء البعليم من فمها فلا تذكر ايضا باسمائها

أيضا برجوعهم من السبي لن يذكروا البلعليم كما قال راشي

and they shall no longer be mentioned: I.e. Israel shall no longer be mentioned by the name of the baalim. Or, the baalim shall no longer be mentioned by the name of Israel, saying that they are their gods. Or, the name of the baalim shall no longer be mentioned, as it is stated. (Isa. 2:18) "And the idols shall completely pass away."

وبالفعل برجوعهم من السبي لم يذكروا البعليم مرة أخرى

ولكن معناها الحقيقي على كنيسة المسيح التي تنفصل تماما عن أي اله غريب

18: 2 و اقطع لهم عهدا في ذلك اليوم مع حيوان البرية و طيور السماء و دبابات الارض و اكسر القوس و السيف و الحرب من الارض و اجعلهم يضطجعون امنين

الكلام هنا كما قال راشي عن وحوش الحقل

with the beasts of the field: for I will destroy harmful creatures from the world. And so Scripture states (Isa. 11:9): “They shall neither harm nor destroy etc.”

وهو يقول هذا لأنه بالسبي أصبحت وحوش البرية تعيش في الأرض ولكن هنا يرجعهم لارضهم من السبي وينزع الوحوش فلا تهددهم بعد العودة من السبي. وهو عكس لاويين 26: 22 أطلق عليكم وحوش البرية.

وكمشي يقول ان الوحوش لن تأكل ثمارهم فمحاصيلهم تزيد.

وأيضا يكسر القوس والسيف والحرب من ارضهم أي برجوعهم من السبي لا تكون حرب ضدهم بل بقرار كورش لا يقف أحد ضدهم في الرجوع. والأرض هنا لا يقصد به العالم بل ارضهم أي ارجاعهم من السبي الى ارض الموعد.

مع ملاحظة المتكلم هو يهوه فبقولهم ان الكلام عن المسيا إذا هو يقروا ان المسيا هو يهوه.

ولكن بالطبع المعنى الحقيقي على كنيسة المسيح التي أعطاها سلامه فهو تعبير يعني أن الله يُعطي سلاماً "سلامي أترك لكم سلامي أنا أعطيكم" لكن السيد أكمل بقوله "ليس كما يعطى العالم

أعطيكم" فسلام الله ليس من الخارج بل سلامه يملأ العقل والقلب مهما كان العالم مضطرباً " إن قام عليَّ جيش ففي هذا أنا مطمئن" فالله لا يعِدْ بنزع الحروب من العالم، بل هو نبَّه أن العالم سوف يبغض أولاد الله لأنهم ليسوا من العالم. ولكنه سيعطى سلاماً داخلياً قادراً أن يتغلب على المخاوف الخارجية، سلاماً يفوق كل عقل (في4:7).

2 :19 و اخطبك لنفسي الى الابد و اخطبك لنفسي بالعدل و الحق و الاحسان و المراحم

ولا يزال المتكلم هو يهوه.

ومعناها عن كنيسة المسيح هذه الخطبة تمت بالصليب الذي ظهر فيه العدل والحق والإحسان والمراحم وباتحادنا بعريسنا السماوي نحصل على هذه الصفات عينها. وهذه الخطبة أبدية.

2 :20 اخطبك لنفسي بالامانة فتعرفين الرب

العدد الذي استشهدوا به لا يوجد في أي شيء عن السلام.

بل راشي أيضا قال انه اثناء السبي

And I will betroth you to Me with faith: For the reward of the faith, for, while in exile, you believed in the promises through My prophets. [from Mechilta 14: 31 with variations]

ولكن بالطبع الكلام عن كنيسة المسيح أساس الخطبة هو الإيمان الذي به نتحد مع العريس، فنعرفه المعرفة التي تفرح القلب.

مع ملاحظة اني اكرر ان الكلام كله عن يهوه نفسه وليس ملك ارضي.

2 :21 و يكون في ذلك اليوم اني استجيب يقول الرب استجيب السماوات و هي تستجيب الارض

أيضا الكلام عن الخيرات وراشى الذي يقول ان هذا عن الرجوع من السبي قال ان العدد يتكلم عن كثرة الامطار للخير

I will answer the heavens: to pour upon the clouds from the rivulet of good that depends on My word. They will, in turn, answer to pour water upon the earth.

ولكن العدد يتكلم عن المصالحة التي تمت بين السمائيين والارضيين بالرب يسوع المسيح

ونجد سلسلة من الاستجابات. فبسبب الخطية لا تستجيب السماء للأرض، والأرض لا تستجيب لزراعة الإنسان، بل تصير السماء نحاس والأرض حديد لأنه لا توجد بركة (تث23:28) أي أن الله لا يستجيب ولكننا هنا نرى الله يستجيب فتستجيب السماء وتعطي مطرها، وتستجيب الأرض وتنبت ما يزرعه الإنسان

2 :22 و الارض تستجيب القمح و المسطار و الزيت و هي تستجيب يزرعيل

وأيضا يستمر راشي في ان الكرم عن العودة من السبي

Jezreel: The people of the exile who were scattered and then in gathered.

ولكن هو معناه الحقيقي عن كنيسة المسيح

تستجيب يزرعيل. هذه سلسلة مباركة من الاستجابات تعلن بركة الله ورضاه. وهنك تأمل آخر: فالله يستجيب السموات فالسمائيين يشفعون فينا والسماء تستجيب الأرض = هذه الصورة نراها في (رؤ8:5) حيث الأربعة وعشرون قسيسًا يقدمون أمام الله بخورًا الذي هو صلوات القديسين. فالأرض أي الكنيسة الأرضية تصلي والسماء تشفع فيها، ولاحظ أن المسيح جعل الاثنين واحدًا أي السماء والأرض. وأمام هذا الحب يستجيب الله ويفيض ببركاته. قمح = شبع. ومسطار أي خمر = فرح . وزيت = امتلاء من الروح القدس. وهي تستجيب يزرعيل = (في4:1) كان يزرعيل يعني لعنة وعقاب وإبادة، وهنا يعني زرع الله. وزرع الله هو كلمته داخل النفس. والمسيح زرع الكنيسة زرعًا جديدًا = وأزرعها لنفسي وصار يستجيب له

2 :23 و ازرعها لنفسي في الارض و ارحم لورحامة و اقول للوعمي انت شعبي و هو يقول انت الهي

بل حتى راشي لم يقل ان هذا العدد او المقطع عن المسيا بل قال هذا بالرجوع من السبي البابلي

And I will betroth you to Me with faith: For the reward of the faith, for, while in exile, you believed in the promises through My prophets. [from Mechilta 14: 31 with variations]

ولكن عن كنيسة المسيح

فأن السماوات تشير للنفس التي تحمل المسيح في داخلها عريسًا لها. وهذه النفس يستجيب لها الله قطعًا. والأرض تشير للجسد والمسيح قَدَّس الجسد وصارت أعضاؤه آلات بر تعمل لحساب الله.

فالنفس التي تتقدس لتصير سماءً يستجيب لها الله ويمطر عليها أمطارًا سماوية أي يفيض من روحه القدوس عليها، على أرضها أي جسدها فيثمر. مثل هذا الإنسان يتمتع بمراحم الله = أرحم لورحامة. ويصير له علاقة خاصة، علاقة حب بالله أقول للوعمي أنت شعبي وهو يقول أنت إلهي = هذه تشبه أنا لحبيبي وحبيبي لي.

فكما قلت الكلام لا يوجد فيه ما ادعوه

ولكن فيه ما هو اهم وهو ان المتكلم هو يهوه فلو قالوا ان هذا عن المسيح اذا هم يقروا ان المسيح هو يهوه الظاهر في الجسد.

واكد اليهود انها عن المسيح

Hosea 2:15.

Midrash Rabbah, Lamentations XXI.

… R. Jose b. Halafta said: Whoever knows how many years Israel worshipped idols also knows when the son of David will come; and we have three verses to support this statement. The first is, *And I will visit upon her the days of the Baalim, wherein she offered unto them* (Hos. II, 15).

A footnote after the phrase: ‘the son of David’ reads: ‘The Messiah.’

Hosea 2:16.

Midrash Rabbah, Exodus II, 4.

… R. Levi said: God told Moses: 'Let this be a sign to you: In the wilderness wilt thou leave them, and from the wilderness wilt thou bring them back in the Messianic times', as it is said: *Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness* (Hos. II, 16).

Hosea 2:16.

Midrash Rabbah, Ruth V, 6.

… The fifth interpretation makes it refer to the Messiah … Where will he lead them? From the land of Israel to the wilderness of Judah, as it is said, *Behold, I will allure her, and bring her into the wilderness* (Hos. II, 16); …

Hosea 2:16.

Pəsiqtâ də-Raḇ Kahănâ, Piska 5, 8.

… R. Berechiah said in the name of R. Levi: Like the first redeemer, so the last redeemer; as the first one appeared among Israel and then disappeared from among them, so the last redeemer will appear among Israel and then disappear form among them. And for how long will he disappear form among them? R. Tanhuma said in the name of R. Hama who said it in the name of R. Hoshaia, [and] R. Menahema said it in the

name of R. Hama bar R. Hanina: For forty-five days. With reference to this period scripture says, *From the time that the continual burnt offering shall be taken away, and the detestable thing that causeth appalment set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days* (Dan 12:11), and then goes onto say, *Happy is he that waiteth, an cometh to the thousand three hundred and five and thirty days* (Dan 12:12). These days, forty-five above the number given in the previous verse, to what do they refer? They refer to the period of forty five days during which the Messiah, who will have appeared among the children of Israel will disappear form among them again. [By way of testing their faith], where will he have them go? To the wilderness of Judah, some say; and some say, to the wilderness of Sihon and Og. Concerning the place he will have them go to, it is written *Therefore, behold, I will allure* [Israel], and bring her into the wilderness, etc. (Hos. 2:16). There he who believes in the Messiah will be content to eat saltwort and the roots of the broom and will remain alive, for in the wilderness *They pluck saltwort with wormwood; and the roots of the broom are their food* (Job 30:4). But he who does not believe in him, will

forsake Israel and attach himself to the heathen nations who will eventually slay him.

Hosea 2:17.

Babylonian Talmud, Sanhedrin 111*a.*

… Raba said: It shall be even so in the days of the Messiah, for it is said, *And she shall sing there, as in the days of her youth, and as in the days when she came up out of the land of Egypt*.

Hosea 2:20.

Midrash Rabbah, Exodus XV, 21.

… The seventh is that He will bring all the wild beasts, birds and creeping things and make a covenant with them and with all Israel, for it says: *And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven* (Hos. II, 20).

وأيضا اقتبسها العهد الجديد

ودراسة سريعة للاقتباسات

394 هوشع 2: 23

وأزرعها لنفسي في الأرض وأرحم لورحامة وأقول للوعمي: أنت شعبي وهو يقول: Hos 2:23
أنت إلهي».

(IHOT+) וזרעתיה H2232 And I will sow לי בארץ H776 her unto me in the earth;

ורחמתי H7355 and I will have mercy upon את H853 לא H3808 her that had not רחמה H7355

obtained mercy; ואמרתי H559 and I will say ללא H3808 to not עמי H5971 my people, עמי H5971

my people; אתה H859 Thou והוא H1931 and they יאמר H559 shall say, אלהי: H430 my God.

(KJV) And I will sow her unto me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to *them which were* not my people, Thou *art* my people; and they shall say, *Thou art* my God.

(LXX) (2:25) καὶ σπερῶ αὐτὴν ἐμαυτῷ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐλεήσω τὴν Οὐκ--ἠλεημένην καὶ ἐρῶ τῷ Οὐ--λαῷμου Λαός μου εἶ σύ, καὶ αὐτὸς ἐρεῖ Κύριος ὁ θεός μου εἶ σύ.

(Brenton) And I will sow her to me on the earth; and will love her that was not loved, and will say to that which was not my people, Thou art my people; and they shall say, Thou art the Lord my God.

رومية 9: 25

كما يقول في هوشع أيضا: «سأدعو الذي ليس شعبي شعبي والتي ليست محبوبة (SVD) محبوبة.

(G-NT-TR (Steph)+) ως As 5613 ADV και also 2532 CONJ εν in 1722 PREP τω which 3588 T-DSM ωσηε Hosea 5617 N-PRI λεγει he saith 3004 V-PAI-3S καλεσω I will call 2564 V-FAI-1S τον 3588 T-ASM ου were not 3756 PRT-N λαον people 2992 N-ASM μου them my 3450 P-1GS λαον people 2992 N-ASM μου my 3450 P-1GS και and 2532 CONJ την 3588 T-ASF ουκ 3756 PRT-N ηγαπημενην her beloved 25 V-RPP-ASF ηγαπημενην which was not beloved, 25 V-RPP-ASF

(KJV) As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.

النصف الاول من الاقتباس العبري يختلف الي حد ما مع السبعينية والعهد الجديد في انه يقول غير مرحومه وليس غير محبوبة

وايضا السبعينية تختلف الي حد ما عن العهد الجديد في الالفاظ اليونانية ولكن نفس المعني

فهو فئة 5

النصف الثاني العبري يتفق مع السبعينية والعهد الجديد والاثنين ترجمه له ولكن السبعينية تختلف مع العهد الجديد في الالفاظ فهما ترجمتين مختلفتين للنص العبري ولكن العهد الجديد اقرب للعبري عن السبعينية

فهو فئة 2

وايضا هذا اقتباس يوضح فيه معلمنا بولس الرسول معرفته الجيده بالنص العبري والسبعينية ويقتبس منهما الاثنين ويقدم معني واضح بدون الالتزام باحدهما فقط

395 ايضا هوشع 2: 23

وأزرعها لنفسي في الأرض وأرحم لورحامة وأقول للوعمي: أنت شعبي وهو يقول: Hos 2:23 أنت إلهي».

(لوعمي اي ليس شعبي)

(IHOT+) וזרעתיה H2232 And I will sow לי בארץ H776 her unto me in the earth;

ורחמתי H7355 and I will have mercy upon את H853 לא H3808 her that had not רחמה H7355 obtained mercy;

ואמרתי H559 and I will say ללא H3808 to not עמי H5971 my people, עמי H5971 my people;

והוא H1931 and they יאמר H559 shall say, אלהי: H430 my God.

אתה H859 Thou

(KJV) And I will sow her unto me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to *them which were* not my people, Thou *art* my people; and they shall say, *Thou art* my God.

(LXX) (2:25) καὶ σπερῶ αὐτὴν ἐμαυτῷ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐλεήσω τὴν Οὐκ--ἠλεημένην καὶ ἐρῶ τῷ Οὐ--λαῷμου Λαός μου εἶ σύ, καὶ αὐτὸς ἐρεῖ Κύριος ὁ θεός μου εἶ σύ.

(Brenton) And I will sow her to me on the earth; and will love her that was not loved, and will say to that which was not my people, Thou art my people; and they shall say, Thou art the Lord my God.

بطرس الاولي 2: 10

(SVD) الذين قبلا لم تكونوا شعبا، وأما الآن فأنتم شعب الله. الذين كنتم غير مرحومين، وأما الآن فمرحومون.

(G-NT-TR (Steph)+) οι Which 3588 T-NPM ποτε in time past 4218 PRT ου not 3756 PRT-N λαος a people 2992 N-NSM νυν now 3568 ADV δε but 1161 CONJ λαος the people 2992 N-NSM θεου of God 2316 N-GSM οι 3588 T-NPM ουκ 3756 PRT-N ηλεημενοι which had not obtained mercy 1653 V-RPP-NPM νυν

now 3568 ADV δε but 1161 CONJ ελεηθεντες have obtained mercy. 1653 V-APP-NPM

(KJV) Which in time past *were* not a people, but *are* now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

العبري يختلف قليلا عن السبعينية وهما يختلفوا قليلا عن العهد الجديد

فهو فئة 5

والمجد لله دائما